

Chants mystiques d'Orient

Chants sacrés slaves, grecs
et soufis du Maroc

Chœur Yaroslavl Dir. Yan Greppin

Chanteur invité: **Ahmed Saher** (Casablanca)

Je 11.09	20h	Temple	Colombier
Sa 13.09	20h	Collégiale	Neuchâtel
Di 14.09	17h	Grand-Temple	La Chx-de-Fds

Entrée libre/collecte (recommandé 30 CHF) www.yaroslavl.ch



Chants mystiques d'Orient

Chants slaves, grecs et soufis du Maroc en dialogue

Il y a trente ans, le géopoliticien Samuel Huntington annonçait « un choc des civilisations », opposant notamment le monde orthodoxe russe et le monde arabo-musulman à l'Europe. A la lumière des actualités, on serait tenté de croire à la justesse de ses intuitions. Et pourtant, en s'éloignant des grandes théories géopolitiques, on découvre une myriade de voix, de visages et de projets qui transcendent le manichéisme bien/mal (Occident/Orient) censé régir notre actualité. Ces initiatives prouvent que tout n'est pas perdu: bâtir des ponts, dialoguer et concevoir des projets communs reste non seulement possible, mais urgent et vital.

C'est dans cet esprit d'ouverture interculturelle et interreligieuse que l'ensemble Yaroslavl convie son public à un voyage musical dévoilant les multiples facettes du chant sacré de l'Orient proche. Les mélodies anciennes *znamen* des pays de l'Est (Russie, Ukraine, Pologne) en traceront les premiers chemins. Le chœur poursuivra avec des pièces monastiques des Balkans (Roumanie, Serbie, Grèce), avant d'atteindre les rivages de la Méditerranée jusqu'au Maroc.

A cette occasion, l'ensemble Yaroslavl a l'illustre honneur d'accueillir l'une des plus belles voix de la Méditerranée, le chanteur marocain soufi Ahmed Saher. Ce dernier interprétera des poèmes universels d'Ibn Arabi qui embelliront les pièces orthodoxes chantées par le chœur. A travers une quinzaine de pièces, le public voguera sur un fleuve ininterrompu: des chants envoûtants et spirituels soutenus par des bourdons profonds, des alternances entre chœur d'hommes et de femmes, et des pièces tantôt contemplatives tantôt joyeuses, ponctuées des percussions orientales de François Clavel (daf, darbouka et tambourin).

Héritier de la tradition soufie de Casablanca, Ahmed Saher incarne cette richesse spirituelle et musicale. Il chante des poèmes soufis au sein de sa confrérie, mais se produit également sur scène, seul ou accompagné d'un orchestre au Maroc et dans divers pays européens. Avec l'ensemble Yaroslavl, il entrelacera sa voix avec celle du chœur, créant des harmonies et des contreponts inédits. A travers son art, il fera découvrir la tradition soufie poétique et musicale, une voie intérieure, humble et personnelle qui soigne les âmes et les cœurs et qui nourrit l'espérance d'un dialogue entre l'Europe et le monde oriental proche.

Ainsi, l'ensemble Yaroslavl continue son projet depuis seize ans, à savoir renouer avec nos racines anciennes pour mieux écouter autrui, se comprendre et se respecter mutuellement sous le regard bienveillant de la Beauté.

INVITES SPECIAUX



Ahmed Saher est artiste, chanteur et poète mystique marocain. Il est spécialiste des chants samaâ, puisés dans la tradition soufie. Le mot *samaâ* signifie écoute intérieure. Ce répertoire s'est progressivement constitué au cours des XIV et XVe siècles au sein des confréries mystiques qui se rassemblaient pour chanter des textes poétiques exaltant les sentiments de joie et d'amour spirituels. Ahmed Saher se produit régulièrement en France, notamment avec l'ensemble *Organum* de Marcel Pérès, en Italie, Belgique, Pologne et Pays-Bas. Il anime de nombreux stages de chants soufis et est directeur artistique d'un ensemble de chanteurs et musiciens à Casablanca.

Passionné de percussion, **François Clavel** se forme auprès d'artistes et de maîtres tels que Zohar Fresco, Adel Shams El Din, Dahmane Khalfa, Mohammed El Arabi, Hamdy El Khit, Soungalo Coulibaly, Salif Traoré, Oscar Fierro, David Moran, Felipe Mato, Fernando Garcia Condé, Morenito de Triana.

Sur scène et en studio, il est continuellement actif dans plusieurs formations : du jazz aux musiques orientales, du klezmer au flamenco, du funk au blues du Sahel. Il accompagne régulièrement l'ensemble Yaroslavl et est percussionniste du groupe neuchâtelois Alma.



Programme :

Trisagion	Ton de la ville de Yaroslavl, arr. Yan Greppin
Maintenant les puissances célestes	Ton de Valaam-Volomo
Bienheureux l'homme	Ton du monastère de Suprasl (Pologne)
Antienne <i>Seigneur aie pitié</i>	Konstantin Schvedov (1886-1955)
Les apôtres	Chant russe partéssien du XVIIe s.
Ô Vierge Toute-Miséricordieuse	Trad. ukrainien, arr. Grigoriev
Hymne des chérubins	Piotr Turtchaninov (1779-1856)
Tatal Nostru – Notre Père	Anton Pann (1790-1844)
Venez et voyez	Trad. ukrainien
Louez le Très-Haut	Trad. byzantin serbe, arr. Yan Greppin
Cherubikon en ton 6	Trad. byzantin grec

Ahmed Saher chantera de nombreux chants en alternance avec les pièces monastiques orthodoxes et sur quelques bourdons du chœur. Entre autres pièces de la tradition soufie, samaâ et mozarabe, Ahmed Saher interprétera des poèmes de l'amour du poète andalou Ibn Arabi. Les textes et les traductions seront présentés dans le livret de concert.

Chœur Yaroslavl

Ensemble a cappella de chant orthodoxe



Le chœur Yaroslavl sur l'esplanade de la Collégiale en mars 2025 © Eric Périat

Fondé en 2008 par son directeur actuel, le chœur Yaroslavl est un ensemble *a cappella*, basé à Neuchâtel et spécialisé dans le chant orthodoxe. Unique en son genre en Suisse, il puise essentiellement son répertoire dans la tradition religieuse des pays de l'Est, tels que la Russie, l'Ukraine, la Roumanie, la Serbie, l'Estonie, la Finlande, la Pologne, la Grèce ou encore la Géorgie.

L'ensemble rassemble aujourd'hui entre dix-huit et vingt-quatre choristes, dont neuf professionnels et une douzaine d'amateurs et amatrices expérimenté-e-s. Pour

garantir une interprétation authentique et inspirée, il s'entoure de solistes chevronnés.

Depuis 2009, avec près de deux cents concerts à son actif, le chœur Yaroslavl a su se faire un nom en Suisse romande, se produisant régulièrement dans tous les cantons. Il a notamment participé à quatre Schubertiades (Porrentruy, Monthey, Bienne, Fribourg) et à de nombreux festivals et concerts réputés : Romainmôtier, Payerne, Montreux, Nyon, la Cathédrale de Genève, Musique sacrée de Nyon, le Festival de Bonmont ou encore les Concerts de Noël de Saint-François à Lausanne.

Le chœur est également invité à se produire en Suisse alémanique (Berne, Soleure, Saanen-Gstaad, Thoun, Spiez) et parfois à l'étranger. Il a été accueilli par plusieurs paroisses parisiennes lors de sa première tournée en 2011 et a chanté en 2013 à Moscou, Tutaev et Yaroslavl grâce à l'invitation de trois associations russes. En 2015, il s'est rendu en Angleterre pour se produire à Bristol, Bath et Exeter. Invité d'honneur en 2016 au Festival Echo de Mons/Saint-Ghislain en Belgique, il a aussi donné plusieurs concerts en Alsace à l'automne 2018, notamment à Munster, Colmar et Mulhouse.

Depuis sa fondation, l'ensemble Yaroslavl explore des programmes variés, souvent inédits en Suisse : chants orthodoxes festifs (Noël, Pâques, Vêpres, Divines Liturgies) ; œuvres de compositeurs, tels Tchaïkovsky, Sviridov, Bortniansky ou Berezovsky ; styles particuliers (chants byzantins grecs, baroques ou romantiques du XIXe siècle) ; thématiques régionales (Byzance, Balkans, folklore ukrainien).

Il a enregistré quatre CD *De Byzance à Moscou* (2013), *Concert à l'Abbatiale de Payerne* (2015), *Concert de Noël à l'Abbatiale de Romainmôtier* (2017) et *Chants orthodoxes de la Passion à Pâques* (2020).



DIRECTION – SOLISTES

Le chœur Yaroslavl est composé d'une vingtaine de chanteuses et chanteurs, dont huit solistes.

Yan Greppin, directeur

Détenteur de deux masters ès lettres et d'un postgrade en philosophie, Yan Greppin a suivi divers parcours musicaux, incluant piano classique, percussions et chant. Depuis 2006, il se consacre à l'apprentissage du chant byzantin auprès du moine Syméon de Cantauque (Carcassonne), disciple de Lycourgos Angelopoulos. Il voyage régulièrement dans les pays de l'Est pour approfondir sa connaissance du chant orthodoxe. Depuis 2008, il se passionne pour l'évolution historique du chant slave et explore ses expressions dans différentes traditions (Russie, Ukraine, Balkans, Estonie, Finlande, Caucase). En outre, il partage sa passion en animant de nombreux ateliers de chant orthodoxe à travers la Suisse romande.



Véronique Hamman, co-directrice, alto

Ayant débuté sa formation musicale et pianistique dans le sud de la France, Véronique Hamman s'établit à Neuchâtel où elle étudie le piano dans la classe de Marc Pantillon. Elle effectue sa formation de chant lyrique à Zwolle (NL), à Neuchâtel et à Aix-en-Provence, auprès de Jeanne Companjen, Frédéric Gindraux et Laure Florentin. Soliste du chœur Yaroslavl depuis 2012, elle a l'occasion de se produire comme soliste au sein de l'ensemble de musique ancienne *Flores Harmonici* (Neuchâtel). Elle fonde en 2014 le chœur de jeunes *Liniya* et en assume aujourd'hui la direction.

Les solistes du chœur

Alina Kovaleva, soprano

Originaire du Kazakhstan, Alina Kovaleva a choisi l'Italie, à 20 ans, pour venir y étudier le chant. Elle obtient un bachelor en chant au conservatoire de Brescia, en Lombardie. Son parcours musical l'a ensuite conduite au Tessin à la Haute École de musique de Lugano où elle obtient un master en pédagogie vocale. Elle possède une riche expérience dans l'enseignement du chant et du piano. En outre, elle est directrice de la chorale italienne *Unika* à St-Aubin (NEI).



Nathalie Gasser, soprano

Nathalie Gasser étudie le chant au *Conservatoire de Neuchâtel* auprès de Charles Ossola et au *Conservatoire de Fribourg* auprès de Marie-Françoise Schuway. Elle est choriste et soliste dans le chœur Renaissance *In illo tempore* et dans l'ensemble médiéval professionnel *Flores harmonici*. Elle acquiert également une formation en chant traditionnel italien auprès de Vittorio Porchia, élève de Giovanna Marini, et en chant byzantin auprès du moine Syméon de Cantauque.

Yvonne Maria Tondolo, soprano

Chanteuse, clarinettiste et comédienne, Yvonne Maria Tondolo s'est formée en Suisse et à Paris. Elle obtient un certificat de chant jazz (EJMA) ainsi qu'un certificat de chant lyrique au Conservatoire de Neuchâtel. Elle part ensuite à Paris pour étudier la comédie musicale à l'AICOM. Elle se passionne pour les musiques du monde et chante sur scène et en studio dans divers ensembles (*New Gospel Familiy, Yvostellka, Duo de la lune, Flores Harmonici* et *Alma*)



Sandrine Gasser, mezzo-soprano



Sandrine Gasser fait des études de chant au *Conservatoire de Neuchâtel* auprès de Charles Ossola et au *Conservatoire de Fribourg* auprès de Marie-Françoise Schuwey. Elle est choriste et soliste dans le chœur Renaissance *In illo tempore*, ainsi que dans l'ensemble médiéval *Flores harmonici* et dans divers quatuors a cappella. Depuis 1999, elle est membre régulière du *Chœur de l'Opéra de Lausanne*. Elle dirige également l'ensemble féminin *Sophia* à Bursins (VD) depuis 2022.

Gabriela Rösch, alto

Gabriela Rösch suit son enseignement de chant auprès de Gregor Schildknecht, avant de se former au *Conservatoire de Bienne* chez Frieder Lang. Elle participe à de nombreux concerts en Suisse et à l'étranger, où elle chante entre autres avec l'*Orchestre philharmonique du Sud de l'Allemagne* et avec l'ensemble *Budapest Strings*. Son répertoire s'étend de cantates de Jean-Sébastien Bach aux opéras contemporains.



Laurent Chiron, ténor



Laurent Chiron débute ses études musicales au *Conservatoire National de Région de Nantes*. Il y suit les classes de piano et d'orgue, puis des études de musicologie à l'*Université d'Angers*. Il se spécialise dans le chant en intégrant le chœur de l'*Orchestre National des Pays de la Loire*. Aujourd'hui, il est professeur de piano, organiste, directeur du chœur *Caecilia Les Brenets*, et chante dans différents ensembles vocaux français.

Vincent Masserey, ténor

Vincent Masserey est un ténor d'origine valaisanne. Il commence des études de chant au Conservatoire de Fribourg dans la classe de Jean-Luc Follonier, puis au Conservatoire de Neuchâtel dans la classe d'Yves Senn. Il chante dans plusieurs chœurs renommés dont le Chœur Suisse des Jeunes. Adeptes d'opéra, il y fait ses débuts en interprétant M. Vogelsang dans *Der Schauspieldirektor* de Mozart puis Le Remendado dans *Carmen* de Bizet. En 2023, il devient soliste à l'Avant-Scène Opéra à Neuchâtel.



Soprani	Daphné Paloma Geier, Camille Rieder, Floriane Steinegger
Alti	Laure de Billy, Noëlle Bovy, Florence Fellrath, Gabriela Rychner
Ténors	Gianfranco Falchini, Jeremy Jaquet, Manuel Gerber
Basses	Roger-Michel Berger, Alexandre Breda, Edouard Clottu, Rémi Martet, Hugo Meli, Yves Perriard,